tip doc

调查表 Fragebogen



CHINESISCH 中文 DEUTSCH

請填以下的問卷.不論您認為這些問題是否與當前所困擾您的健康狀況有關,都請您認真地回答每每一項提問.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01.	婚姻狀況 • Familienstand	電子郵件・E-Mail 電話/手機・Tel./Handy 孩子・Kinder
02. 請描述您現有的病症! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!		eschwerden!
03.	您有過其它的病史嗎(請參照下列的提示)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?	
	□ 甲狀腺・Schilddrüse □ 肺部・Lunge □ 哮鸣 № № № № □ 上eber □ 肝炎・Hepatitis □ 子宮・Gebärmutter □ 腎・Niere □ 膀胱・Blase □ 骨・Knochen □ 脊椎・Wirbelsäule □ 關節(关	Bluthochdruck 血栓・Thrombose 糖尿病・Zucker
04.	. 您接受過何種手術治療(請參照下列的提示)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?	
	□ 腸(肠)• Darm □ 闌尾 • Blinddarm □ 痔瘡 • H□ 刮宮 • Ausschabung □ 剖腹產 • Kaiserschnitt	Lunge □ 胃部・Magen □ 膽(胆)・Galle □ 肝・Leber lämorrhoiden □ 乳房・Brust □ 子宮・Gebärmutter □ 腎・Niere □ 膀胱・Blase □ 前列腺・Prostata 折・Knochenbruch □ 皮膚(皮肤)・Haut □ 眼部・Augen
05.	您目前在服用哪些藥物?•Welche Medikamente nehmer	n Sie derzeit?
06.	您是否有(以下的)過敏反應?•Sind bei Ihnen Allergien bekannt?	
	□ 薬物過敏・Medikamente □ 花粉過敏・Pollen	□ 食物過敏・Nahrungsmittel □ 其它・andere
07.	您容易有·Neigen Sie zu	□ 腹瀉 · Durchfall 的傾向嗎?
08.	妊娠・Schwangerschaft? 🗖 是・ja 🗖 不是・nein	□ 也许·vielleicht

09.	體重·Körpergewicht公斤 kg 身高·Körpergröße公分 cm 體重是否有所減輕?·Gewichtsverlust公斤 kg 體重是否有所增加?·Gewichtszunahme公斤 kg 從什么时候開始的?·Seit wann?	
	您吸煙嗎? • Rauchen Sie?	
12.	您注射過哪些疫苗(打過哪些預防針)? • Welche Impfungen haben Sie? 預防針注射證明單 • Impfpass – 預防性的體檢證明 • Vorsorgeheft – 請您攜帶! • Bringen Sie es mit!	
	3. 在您的家族中是否有腫瘤或新陳代謝紊亂(如,糖尿病)的遺傳性病史? Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?	
14.	其它 • Sonstiges	

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen. Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

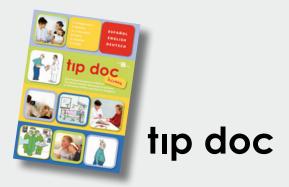
ver | a g seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein Bild und Sprache e.V. unter www.medi-bild.de.

The book contains:

- · most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- · cues, no long sentences: "tremble while resting" - "tremble when moving"
- simple instructions: "flex muscles" "relax"
- extra page with FAQ, Numbers and times: "When? Since when? How strong?"
- · bilingual detailed medical history questionnare



Arzt-Patient-Gespräch in Bildern The doctor-patient-discussion in pictures

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al. 2010, setzer verlag, stuttgart ISBN 978-3-9813673-1-7 Englisch-Spanisch-Deutsch

